



**SNCT
2025**

**Semana Nacional De Ciência
e Tecnologia**

Planeta Água: a cultura oceânica para enfrentar
as mudanças climáticas no meu território



CompartilhArte
Semana de Arte
e Cultura



**INSTITUTO
FEDERAL**
Santa Catarina
Câmpus
Florianópolis

Um Mapeamento de dicionários digitais bilíngues Libras-Português

Luiza Antes de Salves | luiza.as16@aluno.ifsc.edu.br
Sofia da Silva Pinheiro | sofia.sp2005@aluno.ifsc.edu.br
Sérgio Henrique Prado Scolari | sergio.scolari@ifsc.edu.br

RESUMO

A Língua Brasileira de Sinais (Libras) necessita de recursos lexicográficos sistematizados que facilitem seu aprendizado e padronização terminológica. Os dicionários bilíngues Libras-Português desempenham papel crucial na documentação e preservação da língua de sinais, especialmente no contexto digital atual. Diante disso, este trabalho objetiva mapear sistematicamente dicionários bilíngues Libras-Português disponíveis digitalmente. A metodologia baseou-se nas duas primeiras etapas do scoping review: identificação da questão de pesquisa e identificação de estudos relevantes através de buscas no Google Chrome utilizando o termo "Dicionários Libras". Foram identificados oito dicionários e glossários. Os resultados evidenciam uma diversificação temática dos recursos, contemplando desde dicionários gerais até glossários especializados em áreas jurídica e político-legislativa. Este mapeamento constitui o primeiro passo para futuras análises com o intuito de identificar parâmetros organizacionais desses materiais lexicográficos.

Palavras-chave: Design; Libras; Dicionário; Mapeamento.



1 INTRODUÇÃO

A Língua Brasileira de Sinais (Libras) é uma língua natural completa, de modalidade visual-espacial, que constitui elemento fundamental da identidade e cultura surda brasileira (Santana; Bergamo, 2005). Como qualquer língua viva, a Libras necessita de recursos lexicográficos que sistematizem e organizem seu vocabulário, facilitando tanto o aprendizado quanto a padronização terminológica.

Os dicionários bilíngues desempenham papel crucial na documentação e preservação da língua de sinais, além de servir como ferramentas educacionais essenciais (Felipe, 2006). No contexto digital atual, esses recursos assumem importância ainda maior, permitindo maior alcance e acessibilidade através de formatos multimídia.

Este trabalho tem como objetivo mapear sistematicamente os dicionários bilíngues Libras-Português disponíveis no ambiente digital. Esta pesquisa integra um projeto mais amplo que visa analisar e identificar parâmetros organizacionais desses materiais lexicográficos.

2 FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA

A estrutura das línguas de sinais, estabelecida por Stokoe (1960), fundamenta-se em parâmetros visuais-espaciais (configuração de mão, locação e movimento) que diferem das línguas orais, e que impõe desafios únicos à criação de dicionários, especialmente na representação gráfica dos movimentos e configurações de mão (Stokoe, 2005; Wanderley, 2006).

Historicamente, a lexicografia em Libras no Brasil teve início em 1875 com a "Iconographia dos Signaes dos Surdos-Mudos" de Flausino José da Gama, considerada a primeira publicação de língua brasileira de sinais (Sofiato; Reily, 2011). Posteriormente, a evolução dos dicionários de línguas de sinais do formato impresso para o digital superou as limitações da representação estática através de recursos multimidiáticos. Com o advento das mídias digitais, os criadores começaram a experimentar novas formas de abordar a representação dos sinais e seus parâmetros, além de permitir a inclusão de campos suplementares e hiperlinks (Zwitserslood, 2010).

3 MÉTODO DE PESQUISA

O método *Scoping Review*, desenvolvido por Hilary Arksey e Lisa O'Malley em 2005, é uma metodologia desenvolvida para mapear e identificar o alcance e a natureza da literatura existente sobre um tema específico.



O método se estrutura em cinco etapas principais. A primeira é "Identificar a questão de pesquisa", onde o objeto de estudo é definido, servindo como palavra-chave central. Em seguida, a etapa "Identificar Estudos relevantes" envolve buscas amplas – que se utilizam de palavras-chave e operadores booleanos para conexão dos termos – bases de dados sistematizadas e repositórios acadêmicos. O terceiro passo, "Seleção de Estudos", estabelece critérios rigorosos para incluir apenas o material relevante. A quarta etapa é "Organizar os dados", onde os estudos selecionados são dispostos de forma sistemática, frequentemente em tabelas que refletem o objetivo do mapeamento. Por fim, a metodologia culmina em "Compilar, resumir e relatar os resultados", apresentando os dados de forma descritiva e analítica, quantificando o tipo e o volume de material encontrado (ARKSEY & O'Malley, 2005). Para este trabalho, os autores optaram por focar apenas nas duas primeiras etapas do método original.

4 RESULTADOS

A partir da pergunta de pesquisa "Quais são os principais dicionários e glossários digitais bilíngues LIBRAS-Português disponíveis para acesso na web?" definidos os termos de busca (palavras-chave) para direcionar a *string de busca* (quando palavras-chave são utilizadas em um motor de buscas – tais como Google Chrome e Google Acadêmico). Como termo principal da busca, se destaca a "Libras". No intuito de abranger mais exemplares, utilizamos variações do termo "dicionário" (como "glossário"). Um dos elementos mais importantes na string de busca é o uso dos operadores "AND" (se utilizado, todos os termos conectados devem estar presentes nos resultados) e "OR" (caso aplicado, o resultado pode conter um ou outro termo). Em vista disso, a string de busca definida foi: ("Dicionário" OR "Glossário") AND Libras AND (online OR digital) – a string foi aplicada no navegador digital gratuito Google Chrome, e foram coletados os sites apenas da primeira página (Tabela 1).

Tabela 1 — Dicionários e Glossários encontrados a partir da string de busca

Título	Autor
Dicionário da Língua Brasileira de Sinais	Instituto Nacional de Educação de Surdos
Dicionário de LIBRAS	Universidade Federal de Viçosa – MG
Dicionário de LIBRAS – Termos político-legislativos	Câmara do Deputados – DF
Dicionário Jurídico de LIBRAS	Poder Judiciário de Santa Catarina
Plataforma LIBRAS Acadêmica UFF	Universidade Federal Fluminense – RJ
Dicionário de LIBRAS	Câmara Municipal de Jundiá
WikiLibras	Laboratório de Pesquisa da Universidade Federal da Paraíba
Glossário online em Libras para informática	Instituto Federal do Rio Grande do Norte

Fonte: Search in Google Chrome (2025).



**SNCT
2025**

**Semana Nacional De Ciência
e Tecnologia**

Planeta Água: a cultura oceânica para enfrentar
as mudanças climáticas no meu território



CompartilhArte
Semana de Arte
e Cultura



**INSTITUTO
FEDERAL**
Santa Catarina
Câmpus
Florianópolis

5 CONCLUSÃO

O objetivo de mapear dicionários bilíngues Libras-Português disponíveis digitalmente foi alcançado, identificando oito dicionários e glossários. Os resultados evidenciam uma profusão temática dos recursos, contemplando desde dicionários gerais (INES) até glossários especializados em áreas jurídica e político-legislativa. Este mapeamento constitui o primeiro passo para futuras análises com o intuito de identificar parâmetros organizacionais desses materiais lexicográficos.

6 REFERÊNCIA AO FOMENTO RECEBIDO

As alunas autoras deste resumo são integrantes do Programa PET Design, dessa forma, agradecem à Secretaria de Ensino Superior (SESu) e ao Ministério da Educação (MEC) pelo apoio concedido.

REFERÊNCIAS

- ARKSEY, Hilary; O'MALLEY, Lisa. Scoping studies: towards a methodological framework. *International Journal of Social Research Methodology*, v. 8, n. 1, p. 19-32, 2005.
- FELIPE, Tânia Aparecida. *Libras em contexto: curso básico: livro do estudante*. 7. ed. Rio de Janeiro: LIBRAS Editora Gráfica, 2006.
- SANTANA, Ana Paula; BERGAMO, Alexandre. Cultura e identidade surdas: encruzilhada de lutas sociais. *Educação e Sociedade, Campinas*, v. 26, n. 91, p. 565-582, 2005.
- SOFIATO, Cássia Geciauskas; REILY, Lucia Helena. A educação de "surdos-mudos" e o repetidor Flausino da Gama. *Revista Brasileira de Educação*, v. 16, n. 48, p. 627, 2011.
- STOKOE, William C. Sign Language Structure: an outline of the visual communication systems of the american deaf. *Journal Of Deaf Studies And Deaf Education*, v. 10, n. 1, p. 3-37, 2005. Disponível em: <http://dx.doi.org/10.1093/deafed/eni001>. Acesso em: 30 set. 2025.
- WANDERLEY, Renata Garcia. *Uma abordagem para a representação gráfica de ações dinâmicas*. 2006. 282 f. Dissertação (Mestrado em Design) – Programa de Pós-graduação em Design, Universidade Federal de Pernambuco, Recife, 2006.
- ZWITSERLOOD, I.. Sign Language Lexicography in the Early 21st Century and a Recently Published Dictionary of Sign Language of the Netherlands. *International Journal of Lexicography*, v. 23, n. 4, p. 443-476, dez. 2010. Oxford University Press (OUP). <https://doi.org/10.1093/ijl/ecq031>.